

## Vendredi 5 avril 2019

Université Paris Sorbonne - Salle des actes

**9h00-9h30** : Accueil des participants et ouverture du colloque par Mercedes Blanco, directrice du CLEA, Corinne Mencé Caster et Hélène Thieulin Pardo ; Jean-Pierre Jardin, directeur du LECEMO ; Alexandra Oddo, directrice adjointe d'Études Romanes Paris Nanterre

### Première session

**09h30-10h00** : José Manuel Nieto Soria (Université Complutense de Madrid, Espagne) : « El Canciller Ayala y las prácticas asamblearias en la cultura política de su tiempo »

**10h00-10h30** : Jean-Pierre Jardin (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3) : « Yo so un omne simple e de poco saber... Ayala et les discours inutiles »

**10h30-11h00** : François Foronda (Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne) : « Privados et privanza dans le *Rimado de Palacio* »

**11h00-11h15** : Discussion

12h30: Discussion

### Pause

### Deuxième session

**11h45-12h15** : Rafael Cano (Université de Séville, Espagne) : « La configuración sintáctica del discurso en el *Rimado de Palacio* »

**12h15-12h45** : Corinne Mencé-Caster (Sorbonne Université) :

« L'expression de la relation d'appartenance dans le *Rimado de Palacio* : quelques observations »

**12h45-13h00** : Discussion

### Pause déjeuner

### Troisième session

**14h30-15h00** : Hugo Bizzarri (Université de Fribourg, Suisse) : « La solución de Job »

**15h00-15h30** : Sophie Hirel-Wouts (Sorbonne Université) : « De nouveau sur le livre de Job : vers une lecture politique du *Rimado de Palacio* »

**15h30-15h45** : Discussion

### Pause

### Quatrième session

**16h15-16h45** : Amaia Arizaleta (Université Jean-Jaurès, Toulouse) : « Los cinco sentidos de la escritura en el *Rimado de Palacio* »

**16h45-17h15** : Bernard Darbord (Université Paris Nanterre) : « Peser, penser, calculer, compter et raconter. Une réflexion sur le lexique de la pensée dans le *Rimado de Palacio* ».

**17h15-17h30** : Discussion

## Samedi 6 avril 2019

Université Paris Nanterre - Salle des conférences, bâtiment Pierre Grappin

### Première session

**10h00-10h30** : Fernando Gómez Redondo (Université de Alcalá de Henares, Espagne) : « La métrica en el Canciller Ayala »

**10h30-11h00** : Carlos Alvar (Université de Genève, Suisse) : « Ayala y la traducción »

**11h00-11h15** : Discussion

### Pause

### Deuxième session

**11h45-12h15** : José Luis Girón Alconchel (Université Complutense de Madrid, Espagne) : « De la lengua al texto del *Rimado de palacio* »

**12h15-12h45** : Marta López Izquierdo (Université Paris 8) : « Reelaboración sintáctica en los *Morales de Job* (coplas 924-2122): de la prosa al verso »

**12h45-13h00** : Discussion

### Pause déjeuner

### Troisième session

**14h30-15h00** : Arsenio Dacosta (Université de Salamanque, Espagne) et Agurtzane Paz Moro (Universidad del País Vasco) : « Genealogía de la escritura del *Rimado de Palacio* »

**15h00-15h30** : Olivier Biaggini (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3) : « Pouvoir et impuissance du roi dans le *Rimado de Palacio* »

**15h30-16h00** : César García de Lucas (Université Paris Nanterre) : « Rasgos lingüísticos de la copia N del *Rimado* (ms. 4055 de la Biblioteca Nacional de Madrid) »

**16h00-16h15** : Discussion

### Clôture du colloque

## Organisation

CLEA (EA 4083)  
Études Romanes (EA 369)  
LECEMO (EA 3979)



## Coordination

Olivier Biaggini (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3), LECEMO (EA 3979)  
César García de Lucas (Université Paris Nanterre), Études Romanes (EA 369)  
Sophie Hirel-Wouts (Sorbonne Université), CLEA (EA 4083)  
Jean-Pierre Jardin (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3), LECEMO (EA 3979)  
Corinne Mencé-Caster (Sorbonne Université), CLEA (EA 4083)  
Alexandra Oddo (Université Paris Nanterre), Études Romanes (EA 369)  
Hélène Thieulin-Pardo (Sorbonne Université), CLEA (EA 4083)

## Lieux

Sorbonne Université : Salle des Actes  
54 Rue Saint Jacques, 75005 Paris  
(RER B - Luxembourg)

Université Paris Nanterre : Salle des conférences - Bât. Pierre Grappin (B)  
200 avenue de la République, 92000 Nanterre  
(RER A - Nanterre Université)

Illustration : Pero López de Ayala offre sa traduction des *Moralia* à Saint Grégoire Le Grand,  
Biblioteca Nacional de España, ms. VITR/17/6.



## Colloque international Pero López de Ayala y su *Rimado de palacio:* miradas cruzadas

Sorbonne Université, 5 avril 2019, Salle des Actes  
Paris Nanterre, 6 avril 2019, salle de Conférences Bât. Pierre Grappin (B)

